

大师系列 第二辑

大师系列丛书编辑部 编著

World Great Architects

阿尔多·罗西的作品与思想



中国电力出版社
www.cepp.com.cn

大师系列

阿尔多·罗西的作品与思想

大师系列丛书编辑部 编著



中国电力出版社

www.cepp.com.cn

本书是大师系列丛书的《阿尔多·罗西的作品与思想》分册，主要包括四部分内容：第一部分是罗西的生平简介，第二部分介绍了罗西的建筑风格和创作思想，第三部分对罗西的建筑绘画进行了分析和评论，第四部分对罗西的20个代表作进行了图文并茂的介绍。通过本书，读者可以对阿尔多·罗西有一个相对完整了解。

本书内容丰富，版式新颖，适合建筑设计专业人士，以及大专院校建筑相关专业的师生阅读。

图书在版编目(CIP)数据

阿尔多·罗西的作品与思想 / 《大师系列》丛书编辑部编著.

—北京：中国电力出版社，2005.7

(大师系列)

ISBN 7-5083-3479-5

I. 阿... II. 大... III. ①罗西—生平事迹 ②建筑设计—作品集

—意大利—现代 IV. ① K835.466.16 ② TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 071822 号

中国电力出版社出版发行

北京三里河路6号 100044 <http://www.cepp.com.cn>

责任编辑：吴伟伟 责任印制：陈焊彬

北京华联印刷有限公司印刷·各地新华书店经售

2005年8月第1版·第1次印刷

787mm×1092mm 1/16·10.75印张·238千字

定价：32.00元(1CD)

版权专有 翻印必究

本书如有印装质量问题，我社发行部负责退换

本社购书热线电话 (010-88386685)

I 序

城市是什么？建筑是什么？它们真的存在于你的身边吗？或者，它们只是你记忆中的片断？

也许在小时候你会感到身边的一切都是玩具，而同时，你也会一次又一次地认识到它们是那样的庞大。如果你正在学习建筑，是否把玩过纸壳模型？是否曾经到工地与砖块亲密地接触过？你有没有想过你身边的那些不从事建筑的普通人，他们记忆中所心仪的建筑又是什么样子？

如果你有同样的追问，也许有一天你也能成为像阿尔多·罗西这样的大师。看看阿尔多·罗西的文字、绘画和建筑，你一定会思考些什么。也许你并不熟悉他，但我想你会为他的作品而困惑、冥想、感悟直至追求。

阿尔多·罗西是欧洲新理性主义的倡导者和代表者之一。他所努力建立的城市建筑的思想体系——一种充满理性和意义的语言，并把一切编制到传统城市中去——足以成为一代楷模。他那些别具魅力的文章、工艺品、绘画和建筑，不但轰动一时而且引领未来！

在 20 世纪 60 年代初至 80 年代，阿尔多·罗西一直致力于城市建筑理论的研究和实践，并形成他独特的理论体系，但由于理论中的一些概念来源于哲学范畴并且常常互相矛盾，很多人都怀疑其理论的实际价值。但同时阿尔多·罗西也赢得了一大批遍及欧洲大陆的追随者。

究竟是什么让罗西的理论有如此强烈的吸引力呢？进入阿尔多·罗西的世界，也许你能找到你自己的答案。



阿尔多·罗西 (1931~1997)

“我一直认为我的建筑是永恒的，我不是沉迷于建筑，
但是我一直试图以一种真实的方式来做建筑。”

I 目录

序

一 走进阿尔多·罗西

关于阿尔多·罗西 2

一部科学的自传（节选） 6

二 阿尔多·罗西的建筑风格与创作思想

场所（Locus） 12

普利策建筑奖评委会的引证 18

获普利策建筑奖后的感言 20

宁静的物质在反复与存在中永恒 22

建筑和技艺——坦丹萨学派不可能的作品（节选） 25

写给阿尔多·罗西的信 31

类似性城市 35

可爱的建筑 38

三 阿尔多·罗西的建筑绘画

对“窗”的阐释 44

城市景观 50

走向绘画的建筑——阿尔多·罗西的色彩表现 55

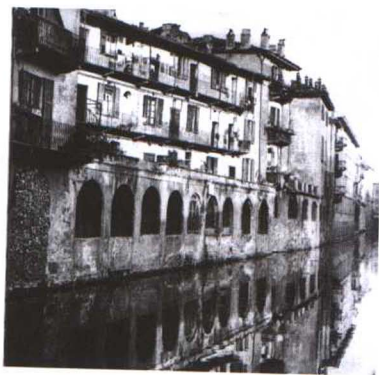
四 阿尔多·罗西的代表作赏析

圣卡罗公墓 62

威尼斯水上剧院	67
博尼方丹博物馆新馆	73
舒泽大街住宅与办公楼	82
罗基的别墅	91
加拉拉特西地区住宅联合体	92
小科技剧场	96
布隆尼中学	98
苏德里奇城市住宅区改造设计	103
卡洛·菲利斯剧院重建	109
托里中心	116
剧院灯塔	120
阿莱西别墅重建	123
伯克诺山的小住宅	126
建于苏格玛旧城区的新住宅与商业建筑群	130
旧医院综合楼的修缮及重建	135
门司港口的旅馆商业综合楼	139
科学公园	144
莱比锡广场和莱比锡大道的总体规划	149
皇宫旅馆与住宅联合体	154
后记	163

一 走进阿尔多·罗西

关于阿尔多·罗西



运河边的房子，米兰

近一段时间以来，作为理论家、创作者、艺术家、教师兼建筑师的阿尔多·罗西在他的祖国意大利以至国际范围内获得了很大的声望。Vincent Scully 在为了一本关于罗西的书所写的介绍中，将罗西与勒·柯布西耶相提并论，他们都是画家兼建筑师。建筑评论家、普利策奖的评委之一 Ada Louise Huxtable 这样形容罗西：“一位恰好成为了建筑师的诗人”。

罗西出生在意大利米兰。他的父亲在那里经营了一家自行车工厂，是家族产业，罗西说这是他祖父传下来的。二战期间，罗西在科摩湖畔的圣马奇神父学校就读，之后又升入勒克的亚历山大学院（the Collegio Alessandro Votas in Lecco）。战争一结束他进入了米兰工艺学院，并在 1959 年获得了建筑学学位。

尽管早期对电影的热情已经逐渐地转到了建筑上来，但是罗西依旧对戏剧保持着极大的兴趣。他说过，“在我所有的建筑中，剧院总是让我陶醉。”在 1979 年威尼斯双年展（Venice Biennale）上，他设计了世界剧场，一座漂浮的剧院，是在剧院和双年展委员会共同的委托下设计的。它的 250 个座位环绕着中央的舞台，它从海上被拖到双年展的展区。罗西描述了他的设计是“一个建筑结束和想象世界开始的地方”。

罗西在西半球的第一个工程是在加拿大的多伦多灯塔剧院，剧院坐落在安大略湖畔。这项工程完成于 1987 年。在他的自传中，他描述了一桩发生在 1971

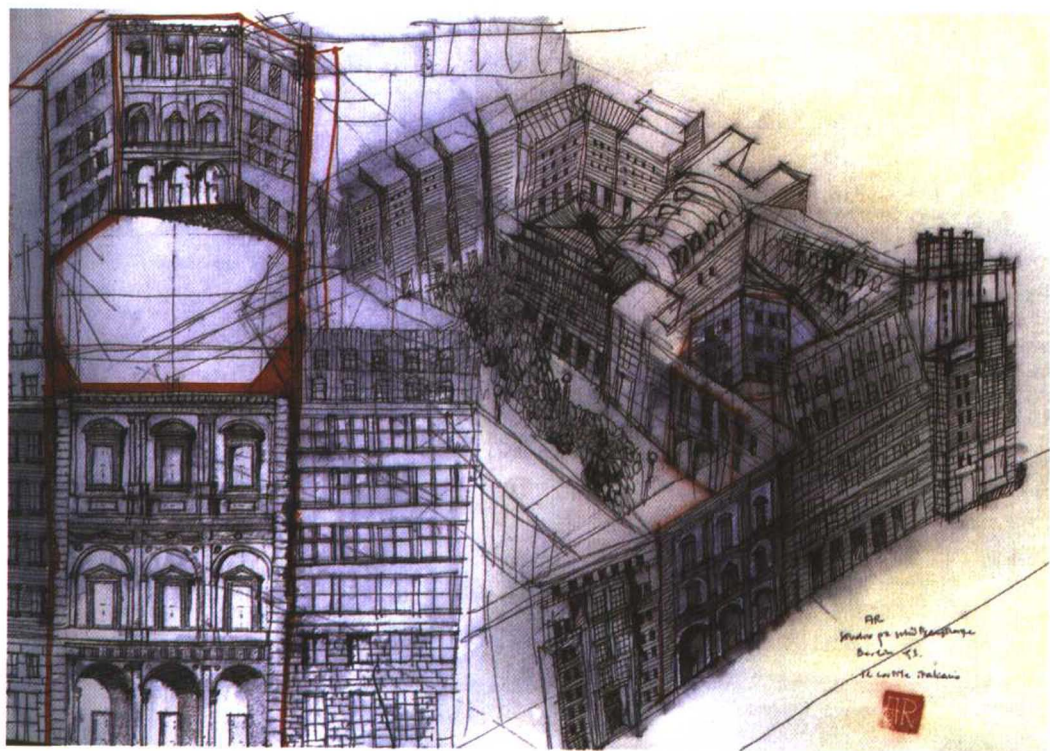
年的车祸，他把这作为他一生的转折点，他的年轻时代的结束，并且给了他设计摩德纳圣卡罗墓地以灵感。

正是在医院里复原的时候，他开始考虑将城市作为生者的住所，而墓地则是死者的城市。这个设计在 1971 年的竞赛中得了大奖，并开始分阶段施工。

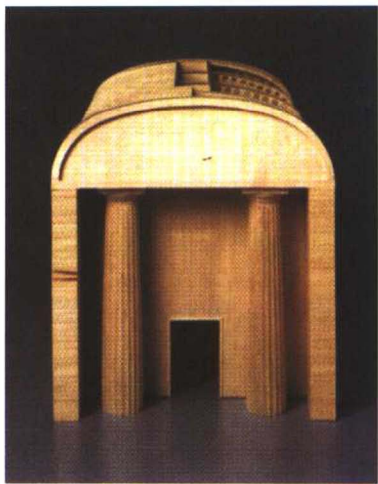
几乎是在同时，罗西的第一座集合住宅——加拉拉泰斯公寓在米兰的市郊建造。这座建筑被一个狭窄的缝隙分成两部分。罗西说：“我相信它的意义是重大的，最重要的是它朴素的结构是可以被复制的。”之后，他又为一些个人住宅、公寓和旅馆提供过解决方案。

在宾西法尼亚伯克诺的松树之屋（Pines Houses）是他最早在美国完成的建筑。在德克萨斯加尔维斯顿，一座纪念性的拱门也已经完成，在佛罗里达的 Coral Gables，迈阿密大学也已经委托罗西设计新的建筑学院。

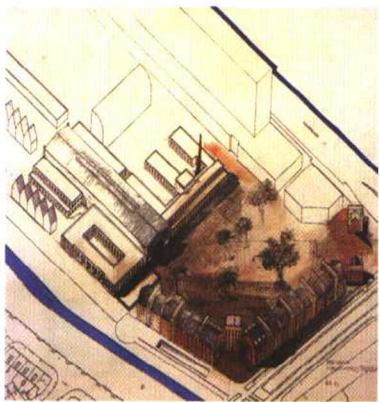
其他的住宅项目还有柏林历史地段“腓特烈”城的一座苏德里奇公寓；在意大利已



腓特烈城改造方案草图



福冈艺术博物馆
日本，1989



住宅办公综合楼
海牙，1988

有很多住宅也是由他设计的；在日本福冈建成于1989年的 Halazzo Hotel 也是。

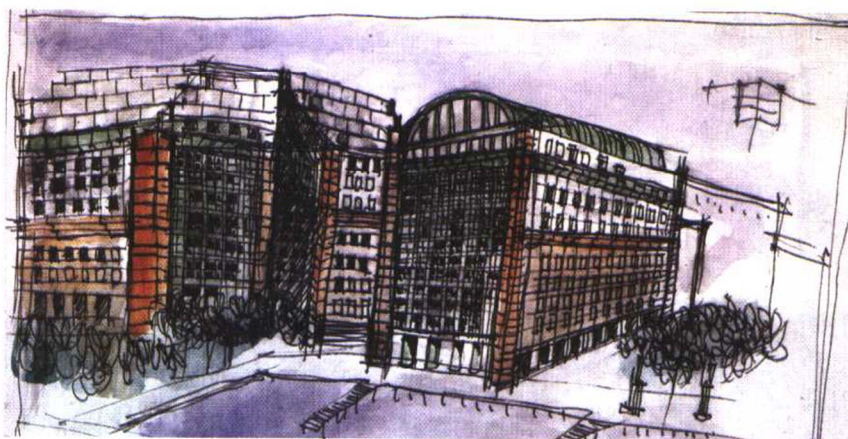
1988 年，他有五个重要的项目落成，在 Perugia 的地区广场 (Palazzo Regionale, 一个市民活动中心)，在 Giussano 为 Molteni 家族设计的一座为葬礼服务的小礼拜堂，为 Borgoricco 设计的市政厅，帕尔马以及都灵 Casa Aurora 的购物中心，还有 GFT 总部。

这些项目的成功促使其他国家的业主们也要求罗西为他们设计。比如伦敦的 Canary Wharf Offices，日本的一家画廊，荷兰海牙的一座公寓，西班牙的一座修道院的修复和扩建。在他的祖国意大利，他也收到了一个体育竞技场和其他很多项目。1989 年，在西柏林的德国历史博物馆的设计竞赛中，罗西从 200 多参赛者中脱颖而出，。

当罗西被邀请到到哈佛演讲时，哈佛建筑系系主任 Jose Rafael Moneo 说：“如果将来的历史学家们要为威胁城市的破坏趋势发生了转变寻找解释时，罗西的名字将被列在那些曾经帮助人们建立了一个对待城市更加明智和尊重的态度的名单里。”在一篇题目是 *The End of the Century Finds a Poet* 的文章里，Vincent Scully 称罗西是无与伦比的意大利建设者和世界上最美丽的人造城市的塑造者。普利策奖的评委们又一次对一位似乎是没有被广泛宣传的建筑师做出了一致的认同。



德国历史博物馆
柏林, 1988~1989



Canary Wharf Offices
伦敦, 1990

一部科学的自传（节选）



帕杜阿广场

“也许，观察是我一直保持的最重要的教育方式，因为事物被观察到之后就会转变成记忆。而后，我似乎能够理解所有我所观察到的事物，并把它们梳理成一排整齐的工具，整齐得就像是一张植物学的图表，或是一个目录，或是一部字典。不过这个目录，静静地放在想象与记忆中的某处，并不是不偏不倚的。它总是表现为一些物体，包含着一些变形，或者说，是一些进化。”

“市场、教堂、公共建筑，展示了一部人与城市复杂的历史。市场中那些售货的小棚子，教堂中的那些忏悔室和附属小阁充分展示了个人与宇宙之间的联系，也可以说明建筑内在与外在之间的联系。市场——尤其是法国的、巴塞罗那的、威尼斯的那些——总是对我有一种特殊的魅力，部分地与建筑相联系。他们是我记忆中的东西；那些展现在眼前的不计其数的食物从不错过任何机会在我心中留下深刻烙印。肉、果、鱼、菜会一次又一次地出现在各个分类市场的小摊上，而鱼似乎更有特殊的震撼力：它们有各种各样的形状，在我们的世界中看上去总是那么吸引人。这些街道的建筑，人和食物的建筑，生命流动的建筑，永远地固定在帕杜阿广场（Palazzo della Ragione, Padua）。”

“在我 20 岁的时候，我被邀请到（前）苏联。这对我来说是一段非常快乐的时光，这段独特的经历影



莫斯科红场

响了我的青年时代。我喜欢俄罗斯的一切：既有社会主义的理想又有古老的城市，还有那里的人们和那里的景色。我对社会主义理想的兴趣使我摆脱了‘小资’文化和现代主义建筑：我喜欢莫斯科那种非欧洲正统的宽宽的马路，那令人兴奋却惹人争议的地铁建筑，还有列宁山上的大学。我看到了一种建立新世界的强烈情绪和愿望。现在有许多人问我那一段时光对我意味着什么，我会肯定地说，最重要的是我发现建筑可以成为大众的骄傲，比如那既是莫斯科学生的骄傲，又是偏远村庄里的农民的骄傲，正是他们带我看到了他们的建筑。我没有再去过（前）苏联，但是我以能够为斯大林时期那些伟大的建筑辩护而感到骄傲，那些建筑似乎一度成为现代建筑的重要分支又被莫名其妙地抛弃。一个朋友最近寄给我一张莫斯科的明信片。明信片里重现了那个建在苍天与莽原之间的大学，而我兴奋地发现在每张明信片上，这些建筑都成为了正式的纪念碑，也同时具有一种虔诚的吸引力和节日的气氛。我对（前）苏联建筑的辩护总是使我陷入争论，但我从不放弃。我也意识到，我的顽固也许是能够自诩为所谓的个性或是具有强烈自我意识



巴黎街道

的性格。”

“美洲，毋庸置疑地成为这部自传里我的项目中的重要一页，尽管在我生涯中很晚才到达这里。时间仍然为人准备了一条陌生的路。我早期的教育曾受到美国文化的影响，这种影响大多是通过电影和文学；对于我来说，美国的东西从来不是‘有影响的东西’。我正在有意识地吸收北美的文化，也是因为我总是把拉美的看作一种幻想产生的源泉，我也曾经很自豪地，甚至自以为是地觉得自己是个 Hispanophile。

还有，我还无法用第一手的经历去回应那些建筑师对美国城市的描写、书籍和图片。其实，尽管是在我被批评像是小孩子，过于专注写书之时，我也总是关心理论与亲身经历的联系。这可能也是一个原因使我没有完全忘记我与伦巴第的联系，而且我可以成功地去综合它们——如果有的话——那些古老的印象和新鲜的感受。

在任何情况下，我都在某种程度上意识到官方对建筑的评论都没有包括美洲，或者更惨的是，根本不屑去看它一眼：评论界总是有偏见地从现代建筑的角度，看它是如何在美洲发展和应用的。这也联系到一种含糊的“反法西斯主义”，一种对于现代城市的搜索，还有很多其他美的东西，正是那些社会民主文化一直追寻却从未找到的东西。

迄今为止，没有任何一个地方的现代建筑发展得像美国这样失败，这是众所周知的。假如存在一种值得去研究的文化移植，那么它应该存在于美术学院式的伟大的巴黎建筑，存在于学院派的德国建筑，存在于有自然意味的英国城市与乡村之中的——不要提拉美的那些西班牙巴洛克式的建筑，那些是存在于相似的环境中的，没有移植的必要。

我认为，没有一座城市比纽约更平整地建立起现实环境，体现了我在《城市的建筑》中所倡导的纲领。纽约是一个石头的城市，充满着我意想不到的纪念物；当我看到它时，我终于意识到阿道夫·路斯是如何用他的芝加哥 Tribune 来表达他对美国的阐释，也许人们不一定知道的，就像一个威尼斯式的舞蹈 (Divertissement)：他通过在一个新的文脉中对风格的一种拓展性的应用，以及一种创造于美国本土但经过扭曲的形式，综合起来成为他的建筑。”

“我们可以谈及任何一个项目，就仿佛谈及那些没有结局的风流韵事；在它结束之前，它会是最美丽的。

对于每一个可靠的艺术家来说，这意味着再造的欲望，而并不是使它改变（这就是浅薄之人的特征），要超越一种对事物的感觉而达到一种陌生的深度，即要发现在同样的文脉中都发生了什么行为方式，或者反过来说，文脉是如何造成了行为方式微小的不同。

我又一次接触到我在这之前关于剧院与镜子的陈述。再造的欲望有些像重拍照

片：没有一项技术可以完美有效地保证光线通过透镜而不发生变化，那么最后总会得到一个不同的东西。

肯定地说，不同的东西是普遍存在的。这也许就是建筑中的自发性，也是我所喜欢看到的，但也是要存在对建筑的抛弃。为了过去而失去对现在的欲望，这是非常悲哀的。

正如我所说的，‘忘却建筑’也许更适合这本书的题目。尽管我在不断地提到一所学校、一座公墓或是一座剧院，但更准确地说，我是在谈生活、死亡与记忆。”



纽约天际线